

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

忠誠救國
義勇除奸

晴時多雲
度二十溫氣高最
度一十溫氣低最

訂定政綱維持保健減低失業核子裁軍 新民主黨代表大會閉幕 布洛賓勸巴律參政聯邦

(本報多倫多訊)新民主黨代表大會，由六月三十日開始，開會四天，於今日閉幕。該黨黨魁布洛賓在閉幕式上表示，該黨在過去四天中，曾就核子裁軍、保健、社會福利、教育、環境保護、失業、及經濟政策等問題，訂定了一項詳盡的政綱。布洛賓表示，該黨將在下月舉行的聯邦大選中，向選民提出這項政綱。他並呼籲巴律參政聯邦，以確保該黨在國會中能有足夠的席位，以推動其政綱的實施。

香港遠東經濟評論報導 中英均有信心達成協議

(香港電)遠東經濟評論報導，中英兩國在處理香港問題上，均有信心達成協議。該報指出，中英兩國在過去幾個月來，就香港問題進行了廣泛的磋商，雙方均表示，有信心在即將到來的談判中，達成一項雙方都能接受的協議。該報並指出，中英兩國在處理香港問題上，均表現出了極大的誠意和耐心，這為雙方達成協議奠定了堅實的基礎。

中國駐大阪領事 在日本自殺身亡

(本報訊)中國駐大阪領事館領事，於六月二十八日在其寓所內自殺身亡。據悉，該領事在自殺前，曾留下了一封遺書，表示其對目前中日關係感到絕望，並認為其生命已無意義。該領事的自殺事件，引起了國際社會的廣泛關注，中日兩國政府均表示，將對此事件進行調查，並採取必要措施，以維護領事館的安全和領事人員的權益。

禁嚴例頒京北 買賣相私銀金

(北京訊)中國國務院昨日頒布了一項嚴厲的禁令，禁止在北京市內進行私金買賣。該禁令規定，任何在北京市內進行私金買賣的行為，均將被視為違法，並將受到嚴厲的處罰。該禁令的頒布，旨在打擊私金交易，維護金融穩定，並防止私金交易對國家經濟造成負面影響。

中國對港貿易 首季順差十七億

(香港電)根據中國海關統計，中國在第一季對香港的貿易中，出現了十七億的順差。這表明中國在第一季對香港的貿易中，出口額遠大於進口額。這一數據引起了國際社會的廣泛關注，因為這可能對香港的經濟產生影響。中國政府表示，將繼續加強與香港的貿易往來，並確保貿易的公平和透明。

世界學運會開幕 英皇儲在點鐘主持典禮後返倫敦

(本報訊)世界學運會昨日在倫敦開幕，英皇儲愛德華王子在點鐘主持了開幕典禮。愛德華王子在典禮上表示，學運會是一個促進國際學術交流、增進各國青年友誼的重要平台。他希望學運會能取得圓滿成功，並為世界和平與發展做出貢獻。典禮結束後，愛德華王子隨即返回了倫敦。

古壁交通大慘劇 旅行車企圖爬頭與巴士迎頭相撞

(古壁下沙市電)昨日在古壁下沙市發生了一起重大的交通事故，一輛旅行車企圖爬頭與一輛巴士迎頭相撞，造成多人受傷。據悉，旅行車司機在行駛過程中，因操作不當，導致車輛失控並企圖爬頭。巴士司機在發現情況後，立即採取緊急避讓措施，但最終仍發生了碰撞。事故發生後，當地警方立即展開調查，並對受傷人員進行了救治。

聯邦決定單獨繼續進行 在本省辦職業訓練計劃

(本報訊)聯邦政府決定單獨繼續進行在本省辦職業訓練計劃。這一決定旨在加強對本省職業訓練的支持，提高勞動力的素質和競爭力。聯邦政府表示，將繼續與省政府合作，共同推動職業訓練事業的發展，為本省的就業市場提供高素質的勞動動力。

港澳左派銀行 貸款支持粵閩

(北京訊)港澳左派銀行昨日宣佈，將向粵閩地區提供貸款支持。這一舉措旨在支持粵閩地區的經濟發展，促進該地區的繁榮和穩定。港澳左派銀行表示，將繼續關注粵閩地區的經濟發展情況，並在需要時提供必要的金融支持。

多市森遜斯亞
被罰一百萬元
(多倫多訊)多倫多市議會昨日對森遜斯亞公司處以一百萬元的罰款，原因是該公司在未經許可的情況下，在市中心地區進行了大規模的廣告宣傳。森遜斯亞公司表示，將對罰款表示抗議，並尋求法律途徑解決問題。

古壁交通大慘劇
旅行車企圖爬頭與巴士迎頭相撞
(古壁下沙市電)昨日在古壁下沙市發生了一起重大的交通事故，一輛旅行車企圖爬頭與一輛巴士迎頭相撞，造成多人受傷。據悉，旅行車司機在行駛過程中，因操作不當，導致車輛失控並企圖爬頭。巴士司機在發現情況後，立即採取緊急避讓措施，但最終仍發生了碰撞。事故發生後，當地警方立即展開調查，並對受傷人員進行了救治。

聯邦決定單獨繼續進行
在本省辦職業訓練計劃
(本報訊)聯邦政府決定單獨繼續進行在本省辦職業訓練計劃。這一決定旨在加強對本省職業訓練的支持，提高勞動力的素質和競爭力。聯邦政府表示，將繼續與省政府合作，共同推動職業訓練事業的發展，為本省的就業市場提供高素質的勞動動力。

港澳左派銀行
貸款支持粵閩
(北京訊)港澳左派銀行昨日宣佈，將向粵閩地區提供貸款支持。這一舉措旨在支持粵閩地區的經濟發展，促進該地區的繁榮和穩定。港澳左派銀行表示，將繼續關注粵閩地區的經濟發展情況，並在需要時提供必要的金融支持。

世界學運會開幕
英皇儲在點鐘主持典禮後返倫敦
(本報訊)世界學運會昨日在倫敦開幕，英皇儲愛德華王子在點鐘主持了開幕典禮。愛德華王子在典禮上表示，學運會是一個促進國際學術交流、增進各國青年友誼的重要平台。他希望學運會能取得圓滿成功，並為世界和平與發展做出貢獻。典禮結束後，愛德華王子隨即返回了倫敦。

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
TEL. 682-7373

低息貸款

本銀行為進一步加強對僑胞服務，特提供以定期存款作抵押之低息貸款，利息為：
定期存款利率 +1.5%

舉例：以定期存款七厘半計算，則貸款利息為九厘

特色：①借款額可達100%
②利率低於銀行最優惠利率

定期存款利率：

一至六個月	七厘半
七至九個月	七厘七五
十至十二個月	八厘
一年以上	八厘半

75,000.00以上利率面議

美金儲蓄存款 七厘

欲知詳情，請與本銀行貸款部接洽

精工錄影修理
VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

七天營業 28th 街
免費保養修理

榮獲各名廠，特許
為修理保養中心，專為
方便和給僑胞更好的服務，
由華人工主理，服務
第一，歡迎外埠寄來。

Authorized Warranty Service Depot.
ZENITH, SANYO, FISHER,
SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA

日本名廠 BETA L-500 \$10-99
L-750 \$12-49
●錄影帶回帶機，特平 \$69-95

Tel: 876-8320

華聲錄影公司

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059

739 Columbia Street
New Westminster
V3L 4X7
(604) 525-6911

Fisher's VHS \$100 rebate.
No strings attached.

另專售加帶影機由 \$149.00 六小時空白影帶 VK250 \$10-99

碧麗宮酒樓夜總會

新張期間
免收茶費
晚飯九折
七天營業

開幕酬賓席供十位用
式大熱：白灼象拔蚌
碧綠鮮蝦仁

蟹肉瑤柱羹
荔茸香酥鴨
游龍戲彩鳳
清蒸游水石斑
燒焗肥鵝
七彩牛柳絲
招牌炒飯
百年紅運

九十九元

漢宮大酒樓九週年紀念

987, GRANVILLE STREET,
VANCOUVER, B.C. TEL: 687-6675

漢唐威儀傳海外
宮庭食譜口皆碑

本酒樓自開業以來，荷蒙
各界友好，同業先進，社會賢
達之鼎力支持，至深銘感。今
後更當努力改進，加強對顧客
服務。七天營業，天天茶市，
公眾假期照常。

現乘九週年紀念，特舉行酬
賓大抽獎，獎品有香港來回機
票，本酒樓之名貴酒席等，開
始，大派氣球，小朋友，人人
有份。

梁耀文 敬謝
曾宗敬 同敬謝

船王訪大馬拓展業務

董建華談九七 港現狀可保留

【本報記者王國輝專訪】香港船王董建華，日前在吉隆坡訪問，與當地商界及政府官員會晤，並與馬來西亞總理馬哈迪會面。董建華在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。董建華在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。董建華在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。

張鑑泉議員強調指出 倘若無法選擇自由 港將難再保持繁榮

【本報記者王國輝專訪】香港立法局議員張鑑泉，日前在吉隆坡訪問，與當地商界及政府官員會晤，並與馬來西亞總理馬哈迪會面。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。

港聞

【本報記者王國輝專訪】香港立法局議員張鑑泉，日前在吉隆坡訪問，與當地商界及政府官員會晤，並與馬來西亞總理馬哈迪會面。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。

【本報記者王國輝專訪】香港立法局議員張鑑泉，日前在吉隆坡訪問，與當地商界及政府官員會晤，並與馬來西亞總理馬哈迪會面。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。

【本報記者王國輝專訪】香港立法局議員張鑑泉，日前在吉隆坡訪問，與當地商界及政府官員會晤，並與馬來西亞總理馬哈迪會面。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。

【本報記者王國輝專訪】香港立法局議員張鑑泉，日前在吉隆坡訪問，與當地商界及政府官員會晤，並與馬來西亞總理馬哈迪會面。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。

【本報記者王國輝專訪】香港立法局議員張鑑泉，日前在吉隆坡訪問，與當地商界及政府官員會晤，並與馬來西亞總理馬哈迪會面。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。

【本報記者王國輝專訪】香港立法局議員張鑑泉，日前在吉隆坡訪問，與當地商界及政府官員會晤，並與馬來西亞總理馬哈迪會面。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。

【本報記者王國輝專訪】香港立法局議員張鑑泉，日前在吉隆坡訪問，與當地商界及政府官員會晤，並與馬來西亞總理馬哈迪會面。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。

【本報記者王國輝專訪】香港立法局議員張鑑泉，日前在吉隆坡訪問，與當地商界及政府官員會晤，並與馬來西亞總理馬哈迪會面。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。

【本報記者王國輝專訪】香港立法局議員張鑑泉，日前在吉隆坡訪問，與當地商界及政府官員會晤，並與馬來西亞總理馬哈迪會面。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。

【本報記者王國輝專訪】香港立法局議員張鑑泉，日前在吉隆坡訪問，與當地商界及政府官員會晤，並與馬來西亞總理馬哈迪會面。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。

【本報記者王國輝專訪】香港立法局議員張鑑泉，日前在吉隆坡訪問，與當地商界及政府官員會晤，並與馬來西亞總理馬哈迪會面。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。

【本報記者王國輝專訪】香港立法局議員張鑑泉，日前在吉隆坡訪問，與當地商界及政府官員會晤，並與馬來西亞總理馬哈迪會面。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。張鑑泉在馬期間，曾與馬哈迪總理及副總理安華會面，並與馬六甲州及柔佛州州長會晤。

Royal Trust
曹露華 Helen Cho
公司 430-2201 住宅 299-7888

商業樓
位於溫哥華3427
至3435街開業中
七年新商業樓，共四層，正層舖位，二層三層共兩房，全部租滿，年收八萬四千，取價八十一萬五千。本公司歡迎誠意買家，如閣下有意買，請與本公司洽談，或親臨面議，如閣下有意買，請與本公司洽談，或親臨面議。

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL: 433-5138
2739 WARD ST. VAN. B.C.

FIRST LINE ROOFING
專門修理屋頂
及水閘 價錢平
工作好 晚英語電
291-1866
CARL WILFER

雄記油漆
電話: 327-2335
工全土長商裝內專
作市庫期場修外門
可最間保栢改油承
靠平格養文建接

朱氏裝修
電話: 433-9784
政府牌照
裝修工程
大小工程
免費估價
另有長短合約
修理小園柏文

陳宗怡
二九八八五五
六八四一八〇二五
百信實業

DOGWOOD REALTY
多活實業公司
胡鶴洲 KEN WU
公司電話: 876-8841
住宅電話: 420-1851
420-4962

DOGWOOD REALTY
多活實業公司
胡鶴洲 KEN WU
公司電話: 876-8841
住宅電話: 420-1851
420-4962

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VAN.
公司: 736-3831
Richard Ning 任先生
傳呼機 687-7711 47575

Dogwood Realty
公 司: 876-8841
住 宅: 327-1687
中文留話: 667-0813

林文和
MICHAEL LIM
Res. 274-7278 (住宅)
United Realty Ltd.
3879 OAK STREET, VAN., B.C.
Office: 736-3831

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
206-200 B. PENDER ST. VAN. B.C.
《經營一切房地產買賣生意》

湯天豪 Howe G. Tong
公司電話: 687-7979
住宅電話: 325-0527

業主減價廉售
從十九萬減為十七萬
三年新屋，位於本拿比南邊，地六十乘一七七，近公園，風景秀麗，上層有三睡房二廳，約一千五百平方呎，樓下有二睡房二廳，及大廚房，共三套水廁，減價十七萬元。

林文和
MICHAEL LIM
Res. 274-7278 (住宅)
United Realty Ltd.
3879 OAK STREET, VAN., B.C.
Office: 736-3831

△4街近烟街，三睡房，土庫完
成兩睡房單位，172 E 24
價九萬九。

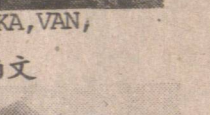
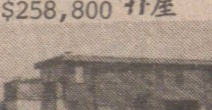
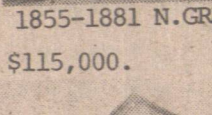
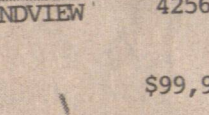
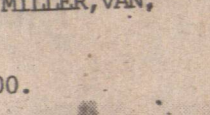
△3156 兩睡房，地
大3956，122，十三萬九，
生意連實業，年做廿萬，生果，
瓜菜，花，有住宅單位，商業地，
位於高貴林。

街角果舖連花舖生意好，地點
適中，價三萬三千。

A black and white portrait of a man with dark, wavy hair, wearing a dark suit jacket, a white shirt, and a dark tie. He is smiling slightly and looking towards the camera. The background is a mottled, textured grey.

●代理政府ICBC汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照轉換汽車保險各項手續。通曉台山話省港話，有問必答！

 **加華實業有限公司**
Cathay Pacific Realty Ltd.
Richard Kong 江先生
公司電話：324-1034 住家：324-4583

\$94,900.  3619 E. 45th Ave. B.C. \$99,900  4922 NOOTKA, VAN, 唐人街柏文  628-630 E. Georgia	\$149,000  7984 BURNFIELD, BBY, \$258,800 7F屋  1855-1881 N. GRANDVIEW \$115,000.  4580 Clarendon St. Van. B.C.	\$89,000.  3165 PARKER ST, VAN, \$129,900  4256 MILLER, VAN, \$99,900.  3016 Parker St. Van. B.C.	\$179,000 新屋  553 E. 17th AVE. VAN. \$88,800  3691 E. 22 AVE, \$109,000.  3301 Ecluid Ave. Van.
--	---	--	---

鄭耀明
免費估價
忠誠服務



GILBERT CHANG
住家：874-6574

BB 公司
TEL. 435-1471

STAN HAN
韓統光
438-6597

1845

▲另有三房裝修過大屋。33X
137.3地。有土庫。只價十萬五

▲位於1808號東面六街近
COMMERCIAL。屋有三層
可出租。每層有七百五十呎。交通
方便。近市中心。學校及商場。開
價九萬九千。

▲維多利亞市 COMOX 區。有十
幅空地出售。每幅地大約八千餘呎
。適合建築房屋。每幅地開價二萬
五千元。

免費估價。歡迎查詢

▲開價八萬四千九百。加士亞夾密
士定東街。三房堅固靚屋。可作四
房。123地。有土庫。

▲域多利夾十九街東。建築師自建
新屋材料上乘。向北。面對公園和
新屋地。開價三十三萬九千。

▲近英皇道夾RED PECT街有二房光猛靚屋，地33X133.7，屋內外保養一流，西人業主，只價十萬四千五。

▲近菲沙夾十三街，有四個單位收租屋，地33X133，屋內外裝修過每月共收千五元租，只價十二萬八千五。

▲中本亞比區，有二房大屋，土庫

香港區華美城市屋，三房一廳，八尺，十三萬餘。

東華麗柏文，一房六百多尺，萬左右。

觀屋近 LOUGHED MA，十九年屋千二尺，六十六乘百二，上三房兩廳，土庫三房一廳，十一萬左右。

七月新盤

三十街域多利，地闊六十尺，近四尺屋，土庫完成，十三年新，賣。

三十二街，交通便，上三房兩廳土庫完成，街角地，廿年新，十萬餘可買。

六四六東十八街，標準地近千一兩房兩廳，土庫四房一廳一廁三廚，十一萬五。周末二至四時開

十年新，千三百多尺，土庫兩房兩廳，七街近雲富，十三萬餘可買

兩年新，上下六房，四廳四廁，好，栢架街近雲富，十六萬餘賣。

十五萬新屋

雲東近京士威，交通便，近標準，千二百餘尺，土庫完成，只十萬餘。

徐松齡 263-9854

▲熱盤白石鎮商業樓，四個舖位及樓上有四組單位收租。地70×132。住客付水電，在1446-1452 JOHNSTON RD 詳情請與徐君或伍太連絡。

▲四區餅餅兩間聯號，每年生意十多萬叫價六萬五千元。另有銀期三萬多。店主願改新入行。

▲本市餐館連實業多間，由二十七萬起至六十多萬元，歡迎查詢。

▲唐人埠中心，時裝店急售，租約佳，生意蒸蒸日上，價三萬餘，存貨另議。

▲唐人埠發財旺舖，出租或出售，面積約五千五百呎，另有閣樓八百多呎，土庫全約五千呎，適合各種工商業用途。

▲搬拿比一年新開屋，每邊有三房



伍黃秀英

- ◎東16街，兩房屋另土庫完成，九萬九
- ◎溫沙街夾心，全新兩睡房屋，近十萬土庫完成，開價十萬九。
- ◎廿年屋新，正層三睡房另有土庫，近沙街及市立學院，地點清靜，開價十二萬
- ◎雲東區十五萬，新屋，三睡房，土庫完成，開價廿五萬，請速價。
- ◎西區雙邊村屋，兩年新，可住兼出租，開價廿五萬。
- ◎豪華複式兩房相文，交通便，七萬九
- ◎兩睡房相文，一流保養，六萬八。

ALY YUEN 254-2333

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899
本公司服務時間：星期一至星期五：
九時至五時半。星期六：九時半至四時。

▲投資保值好機會。四十二單位新式柏文。每年收入約二十萬。收入佳，管理容易173×122呎地。現開價二百萬，請還價，歡迎電詳預約看。

實事實業燕梳公司


蘇 迢
CLIFF
住宅：422

修裝位
晒台建修
房屋放大
土庫間格
請電：437

加美服務中心
CAMMY PER
#5-119 W. BR
加拿大社會
客觀環境因素。
對象的機會。
的機會及應有的
服務。 歡迎
中

住宅，土庫，保證，理。

加華商
移民
CANADA
328-470
CANADA
本處顧問
個人商業
由於魁北克省
加拿大中央政府
Agreement of
28日簽訂，並
此
企業(Entrepre
資移民的各項
與專長，同時若
如有真誠正意士
，請先來電
辦理一切有關

沈慶俊 J
△唐人街
△40西41街
△1851 E.
△483東
△'869 E
△750
△投資物業
1832 E

地產
立
住
公司：8
▲兩睡房栢文，舖街夾七街，九百多尺，有真正壁爐，好過住屋，只賣七萬九千五。



蘇 迢
CLIFF

修裝
土庫
房屋
房間
晒台
建築

請電：437
加美服務中心
CAMMY PER
45-119 W. B
加拿大社
客觀環境因素
對象的機會。

服務。歡迎
中
裝
住宅，
土庫等

理。胡

CANADA
 328-47
 CANAD
 本處顧問
 個人商業
 由於魁北克省
 拿大中央政府
 Agreement
 28日簽訂，並
 故此
 企業(Entrepre

如有真誠正意
士，請先來電
辦理一切有關

沈慶俊 J

△唐人街福

△ 1851 E.
△ 483 東
△ '869
△ 750
△ 投資物
1832 E

地
任立
公司：8
賣多
七尺
萬有
九

五。文，緬街夾七街，九百
正壁爐，好過住屋，只

活生受享情盡·然自其順切一 月兩手分聲傳與 改大觀生人妮甄



甄妮已經想通，不再為情變而煩惱

(甄妮消息) 痛苦了一夜日子，甄妮對情變問題似乎已想清楚，最近她又活潑起來，以新姿態在公眾場合出現，她並形容自己是個快樂的單身女子。

昨日，甄妮與維文在港台出現，主要是為一個節目排演歌舞，她接受記者訪問時，坦然談及情變情況及自己的新想法，已不再採取逃避態度。

甄妮說，她已有兩個月零一日沒有與傅聲見面，但與傅聲在四五月十五分開的，到目前為止大家仍未正式見面，但經常會在路上碰面時點頭，雖然與傅聲無聯絡，但與傅聲家人則常有通話。

甄妮又表示，目前不想多談這個問題，她覺得與傅聲分開都是上天的安排，自己現在已習慣適應下來，另一方面，也想通過去，平時時間便與朋友打打邊爐，過着寫意的單身女子生活，一切順其自然。

她又說，自己亦曾經痛苦過，但現在已想通了，既然人家想自己重新享受新生活，她認為自己必須需要找回失去的自尊，重新享受新生活。

記者問及她與傅聲分手原因，甄妮表示不願談及傅聲的事，她甚至表示，弄到今天的田地，無非反更更好，否則雙方都會多一層痛苦。

甄妮並強調，自己是不適合有B.B.的人。

撞車時經常撞頭 傅聲常有美陪伴

甄妮亦不甘寂寞提及擇友條件

甄妮又說，香港是一個很小的地方，而傅聲身邊經常有美人在，免在一個公共場合，不至於在另處，她在街上或撞車時碰見，不想或公仔出風頭云。

記者問她會否覺得傅聲說，自己行得正，企得正，不會覺得尷尬，傅聲也不會覺得尷尬，見傅聲也不覺得尷尬。

記者問她，如果不幸與傅聲的婚姻徹底破裂，傅聲會否後悔？

甄妮說，在戶外工作，她與小龍及一大群演員受烈日照射，草蚊隨時侵襲的「危機」，但甄妮覺得這種情形形式很新鮮，因為一般新人在教堂或註冊禮堂，在酒樓或喜酒，或在餐館或花園中，進行這種神聖的儀式，故步自封，他日出嫁，會採取這種儀式。

甄妮說，她最近一次接婚紗，是多謝關心，她最近一次接婚紗，是多謝關心，她最近一次接婚紗，是多謝關心。

甄妮說，她最近一次接婚紗，是多謝關心，她最近一次接婚紗，是多謝關心。

消息視

傅聲甄妮的婚姻，已到難以挽回地步？



戲中婚禮有新意

李影將來要效法

(甄妮消息) 甄妮與傅聲的婚禮，就選在木朗村，甄妮與傅聲的婚禮，就選在木朗村，甄妮與傅聲的婚禮，就選在木朗村。

甄妮與傅聲的婚禮，就選在木朗村，甄妮與傅聲的婚禮，就選在木朗村，甄妮與傅聲的婚禮，就選在木朗村。

甄妮與傅聲的婚禮，就選在木朗村，甄妮與傅聲的婚禮，就選在木朗村，甄妮與傅聲的婚禮，就選在木朗村。

致力做地產界女強人 孫泳恩忙於事業 拍散拖無意再婚

聲心星星

孫泳恩的家人全移民往加拿大，留下她一人獨自留在香港過獨立生活。記者問：「打算移民嗎？」

孫泳恩說：「我現在在香港，我希望事業有所成就，多賺點錢。」

孫泳恩說：「我現在在香港，我希望事業有所成就，多賺點錢。」

孫泳恩說：「我現在在香港，我希望事業有所成就，多賺點錢。」

甄妮說，她最近一次接婚紗，是多謝關心，她最近一次接婚紗，是多謝關心，她最近一次接婚紗，是多謝關心。

甄妮說，她最近一次接婚紗，是多謝關心，她最近一次接婚紗，是多謝關心，她最近一次接婚紗，是多謝關心。

甄妮說，她最近一次接婚紗，是多謝關心，她最近一次接婚紗，是多謝關心，她最近一次接婚紗，是多謝關心。

甄妮說，她最近一次接婚紗，是多謝關心，她最近一次接婚紗，是多謝關心，她最近一次接婚紗，是多謝關心。

甄妮說，她最近一次接婚紗，是多謝關心，她最近一次接婚紗，是多謝關心，她最近一次接婚紗，是多謝關心。

甄妮說，她最近一次接婚紗，是多謝關心，她最近一次接婚紗，是多謝關心，她最近一次接婚紗，是多謝關心。

甄妮說，她最近一次接婚紗，是多謝關心，她最近一次接婚紗，是多謝關心，她最近一次接婚紗，是多謝關心。

甄妮說，她最近一次接婚紗，是多謝關心，她最近一次接婚紗，是多謝關心，她最近一次接婚紗，是多謝關心。

甄妮說，她最近一次接婚紗，是多謝關心，她最近一次接婚紗，是多謝關心，她最近一次接婚紗，是多謝關心。

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 872-2412
雲哥華士威路1339號

謀生 老邁病痛死亡

這些事你想及想不通，避又避不開，我們與你朋友以分担重擔嗎？請電：
433-1745
或來函：P.O. BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

高雅洋服

溫哥華KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

忠誠建築裝修

吳先生治
電話：255-3301
內外陽台 油漆翻新
內外陽台 油漆翻新
內外陽台 油漆翻新

晚六時後 H. ROSA

327-0193
我們供應材料並代為安裝，大理石，鑲嵌細工，牆壁，屋前等。任何地方修葺都可，免費估價。

劍中客

THE SHAOLIN KUNG FU
劉家榮 陳惠敏 王青 梁家仁 唐偉成 高飛 龍剛 楊成五 孟元文 黃杏秀 小麒麟 龍剛 楊成五 孟元文 黃杏秀 小麒麟

EL CID HOTEL 吊斯娛樂酒店

我們欣榮的宣佈：裝飾了四十八個娛樂房，有成年人的影視，愉快的享樂，有土耳其浴，暖水游泳池，單人房每晚廿八元，對此告白來減收二成，歡迎週末定房。
340 Cambie St., Van. B.C. Ph. 681-4622

建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION

商業住宅 新舊裝修 水電工程 快速妥當 政府牌照 免費估價
電話：873-2566 321-5819

R & F ASSOCIATES

專人負責，圖則設計 承建新屋及大小工程
請電：RONALD FRANKIE 420-9024 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

功神影息

龍剛 楊成五 孟元文 黃杏秀 小麒麟 龍剛 楊成五 孟元文 黃杏秀 小麒麟

龍城新藝城戲院

1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171
狂瀾一周 浪漫喜劇
下週繼續放映 豪華新片 歡迎全場享受
我愛夜來香
光芒八射新配搭！笑到癱！
林子祥·林青霞 領銜主演 泰迪羅賓·徐克 領銜主演
一睇傾心，再睇三睇更過癮
新藝城出品 觀眾有信心

新聲戲院 Sun Sing Theatre

150 E. HASTING'S ST. VANCOUVER, B.C.
自動電話682-0724 辦公電話682-0725
星期一至五，晚場七時半及九時半晚場
週末及假日由下午一時半開始連續放映五場，不另場。
隆重推出：港式香艷巨片。
鏡頭大胆，引人入勝
香港艾曼妮
狄波拉，劉志榮，李道洪，劉雅英
領銜主演
同場放映
賭王千王，各展門法
辦個你死我活，場面刺激火爆
賭王千王羣英會
井莉，凌雲，茅瑛，張沖 領銜主演

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影·性感·香艷·新潮·刺激·
每日放映時間 12:00, 2:30, 5:00, 7:30, 9:00
唔使去 BLAINE 就看到好戲 最後連映兩場
警告：兩部電影全與性有關。熱！熱！熱！
WARMING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
Fascination
"Highest rating... it's a sure fire hit!"
MURRAY CLOSE
HUSTLER MAG
即日放映
SIEGRUN THEIL as LAURA
also starring IRIS STERN, STEPHANIE ROSS, MARIA AMPARO
IN COLOR
FOR LADIES AND GENTLEMEN OVER
MIX BUSINESS WITH PLEASURE?
(Every chance I get!)
LAURA'S DESIRES
...always becomes her reality.
Starring

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
加拿大溫哥華華埠三堂九號
同場加映 參當雄監製
殺入愛情街
鍾楚紅 葉德嫻 鍾楚紅 葉德嫻
陳惠敏 鍾楚紅 葉德嫻 鍾楚紅 葉德嫻

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER TEL: 684-7733
新派掌門人收徒 身體健康 展舞武功
掌門人
The Lady in the Boss
劉家良 導演
劉家良 導演
懸疑武俠鉅片
目無王法
WHAT PRICE HONESTY
袁浩泉 導演
白修賢 主演

星俠公證人旅行社
 Quon H. Wong Agencies
 -130 Pender St. East Van, B. C.
 684-0938 或 684-2839
 又代理保
 票便利
 日本航空
 太平洋及
 直飛香港
 兼代理加
 國泰航空
 特別代理

安捷旅行社
EMPIRESS TRAVEL
 -10E. Pender St., Vancouver, B.C.
 41688 7888 (中學文化中心新道二樓)
 各地旅遊觀光團。
 代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，
 豪華或廉價機票，代理中國及世界
安全快捷，服務第一
來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

高至一百五十美元。

爲了玩樂而出國的每個公民的外匯限制，從現時每月的八十美元增至一百美元。

消息

代表隊獲得北歐舉行的國際賽冠軍；這次的鐵樹開花，他們相信又是一個好預兆。

馬龍服務，快捷妥當。
電話：八七一〇三九
八七六一二二
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

工作妥當
電話 874-6915

價格公平
二樓茶座
地方雅潔

商號禮券贈送。

專做地蠟
木工，電話：八
七三一—二四二

藝工建築公司
承建房屋，工商樓宇
土庫間格，裝修改建
電話 421-0551

(49)

五小僂



全是男孩的那桌，我看到一張熟悉的臉，更不幸的那張熟悉的臉也看到了我，清楚的看到我。

熟悉的臉是誰，是吳浩行，那個陰魂不散的吳浩行，兩次發到神經了，為什麼讓我在一天內，兩次聽到這般令人厭煩的臉。厭煩的臉顯然比我還驚慌，但驚訝後是明開的喜悅，走到我跟美嘉這邊。

「哥，子穎。」

「一直到吳浩行走到桌旁，開口叫我，美嘉才發現我們那麼不幸的碰到了誰。」

我看出美嘉的驚訝與不歡迎，但美嘉的反應和我是不同的，當吳浩行向她點頭招呼，她微笑的回報了，強烈的襯托出我對吳浩行的不友善與不歡迎。

「又是你，你怎麼也在這？」

「碰到幾個好朋友，都是高中的同學，大家提議找個地方，聚聚聊聊天，於是就來這了。」

「你快回去吧，不要冷落了朋友。」

「沒關係的，我打過招呼來的。」

也真巧——一點也沒有看出我的不歡迎。

天鵝公主



(6.3)

「不要駁嘴，我是爲你好！」

「是的，大姐，你肯答應星期日和我去吃茶？」

「我告訴你你去買內衣，小孩子沒有甚麼麼，還是由我來請客好了！」

「不，大姐，我有很多零用錢……」

「好，別再說了，去罷罷吧！星期日下午二時，我陪你去買東西。」

小麗很高興，因為大姐答應和她一起出去，這回，小麗一點多就在老玉房門外等候，有點緊張！

英玉出來看見她，覺得很有趣：「擔心我臨時改變主意，不陪你出去？」

「不，大姐，不過我穿好了衣服，沒事做，所以在這兒等你！」

「我們不用化粧，又不用打扮，省時多了，走吧！你送公司去。」

美玉給她買了許多東西，內衣，襪子，髮夾，還買了一雙新款皮鞋。

小麗要拿錢付賬，這些年，她一角錢零用錢都沒有機會用，所以，她也儲蓄了不少錢。

但是大姐全部付賬，她說：「楊早就叫我替你添衣服，因此，我可以回家向媽媽開數，媽不會厭厭的。」

—

「我贊成你回到你朋友那兒去。」
吳浩行拉椅子的手停住，難堪的站着
美嘉賞鑑的眼光，搔了過來。
「沒關係，你請坐。」于頌總是喜歡開
笑，坐，你請坐。」
「哦！不！不了，我還是回到我朋友那兒去。」

「你不是跟他們打過招呼的嗎？坐一會兒，你在這坐一會兒，他們不會介意吧。」

桌底，美宜用腳踢了我，一方面眼睜睜，又示意我挽留吳浩行，解除加諸於他身上的難題。帶些不情願的我盡量饒過臉上的不歡迎，露出一個勉强的笑容。

「如果你的朋友不介意我的話，我歡迎坐一會兒。」

離，與否的喜悅重新出現。

電子琴的演奏抑揚頓挫的響着，中間的小舞池也有三兩對男女下去了，吳送行也經過於興奮，坐下來連話都不知道怎麼說，感激的看着美嘉，又看到那種像他的目光照在自己臉上。平常說已經很不喜歡他出現了，此刻他幽魂似的左邊，那份纏綿三生的感覺強烈的不得了。

「我請你跳一隻舞，好嗎？」

「不要。」

我那麼豁然的一揮手，美嘉的真情加深

了，我管不了，我誰也管不了，抽著我的煙，連美嘉我都不願意看了，煙霧裏我雖沒看吳造行，但我聽得，他難堪的程度已經到了最極限，我甚至可以猜到，他已經臉紅了一張臉，一張通紅的臉。

就在我自己抽自己的煙，誰也不管的時候，美嘉忽然站起來，而且站了有三

小麗堅持去希爾頓吃下午茶，美玉見她向來依順，不明白她爲甚麼突然變得這樣固執。小麗正在吃冰淇淋，波比和他的哥哥——保

「誰他一起過來吃茶！」

小麗站起來，向波比那邊招手，保護發現了的小麗，對舅爺說：「波比連忙走過去：『大姐，你們也來吃茶，真巧。』」

「大姐，小麗急不及待的爲他們介紹：『這是我大姐——美玉，這位是波比的大哥——保羅。』」

美玉向保羅微微一欠，雖然祇不過第一次見面，但是，對這位細嫩的小麗，竟然有一個保護也說見有修過頓的小麗。

美玉這樣美麗的姐姐，
波比搶着請吃茶，保羅堅持要請吃晚餐，美玉爲了不想失信於妹妹，她祇好請大家看電影。

結果那天晚上，他們玩得很晚才回家，因為吃過晚飯，就比這開門聲更晚。

美琪見李和小姐一起回來，而且聽僕人說，她們已去了大半天，美琪感到非常奇怪：「你們兩個去了那麼久？」

「去替小麗買內衣，我們的衣服，她快要穿不下了。」

「買東西買了大半天？」

「大姐請吃東西，」小麗怕李美琪為憐：「我請大姐和電影，大姐請我吃晚餐，就這樣花了大半天。」

「想不到大姐那麼偉大，放下所有的男朋友陪小麗玩了大半天。」美琪很不以為然，諷刺美

王！

「要是你有興趣，下次歡迎你參加！又或者我另外找時間陪你！」

「謝了，我很忙，單是到處應酬臨端，我根本沒有一天空閒，而且幾個女孩子一起也沒有意思。」

美琪並不知道，小麗今天介紹美玉認識了一個男朋友，否則爲了滿足好奇心，美琪也樂意去看。

DORSET COLLEGE
● 83年九月招生，特大校舍及科學實驗室



(即前本拿比政府中學)

- 環境優良，設備完善及交通方便
- 歡迎各地學生，轉校學生及家長查詢
- 有專人協助有關83年一月入學手續，
TRANSFER CREDIT，轉校
VISA及學生簽證。
- 詳情請電：291-8686 或到本校
250 Wellington Ave.
Burnaby, B.C. 近喜士定東街四千四百號
- 有關83年一月入學手續及**VISA**
請電：291-8686

何桐攝影院 H. TONG'S STUDIO
13 E. PENDER ST. 怡和街13號
688-2933 681-5848

十四週年 特價酬賓

全家入籍(黑白) 相四張 4.80
護照(彩色) 相四張 8.80
菲林翻印 每張 0.35
放大 5X7 每張 1.99
8X10 每張 4.99
SLIDES 晒相每張 0.49

精拍結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生畢業相、貨辦相、彩
色強硬相、

主理人 何桐 益隆自家攝影學會會員

21st Century
廿一世紀反熱窗門。

Diagram illustrating the components of a 21st Century window unit:

- Short Wavelength Visible Light Rays Transmitted
- Sealed Air Spaces
- Heat Mirror Coated Transparent Film
- "Distortion Free Double Glazed"
- Seals
- Bars
- Thermalbreak
- Extruded Aluminum Window Frame
- Heat Mirror
- Reflected G/L Heat Mirror
- Long Wavelength

為國際性 Glass Certification Council 給與 "A" Level 最高優異獎。
免費到府送上說明書和示範比較。
代申請美國公司 750 元貸款。

ESKO
CHEMICALS

esclad
vinyl siding...

裝置外牆板，美觀舒暢，
四十年保養。

半吋 GLASCLAD
外牆玻璃板
為閣下節省能源

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER

HEAT MIRROR® WINDOWS.

美國 M.I.T. 九年時間研究成功，
世紀窗門科技大突破！

透透明薄片，反射熱量達 99%
紫外光線，使屋內冬暖夏涼。
屋頂內像似雙層色。

有 4.35 R.Value, 比普通雙重玻
璃的保護效果好得多 160%。
度空間結構，徹底減除水氣，
預防盜竊。





ROOFMASTER 235



屋背面，最新圖案
保養最好，(15年)



FASCIA - GUTTERS -
水澗和 FASCIA COVERS
連合一體，容量多，
省錢美觀，20年保養。



並擴建房屋 永建高閣樓宇
繼續免費代客申請 \$3000.00 政府裝修補助
請直達向葛先生接洽 傳呼機：735-4967

舊屋變新屋

溫威岸建築



Western Home Consultants
A Division of Western Industries Ltd.
1504 - 42nd Street S. Burnaby, B.C. V5H 1P1

安全駕駛學校

本人自四月已離開「嘉華」
現已加入「安全」。

請電：876-8434 或 434-6441


(MIKE)
周炳麟

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五 香 一 乳	花 旗 乾 麵	雲 耳 乾 麵	花 旗 炸 麵	漢 城 炸 麵	漢 城 鮮 麵	鮮 冬 菇 皮	鮮 香 捲 皮	新 鮮 蛋 麵	辛 溫 餅 仔
零	沽	批	發			索	辦	歡	迎

日昌豆腐廠
ET CHONG CO.
 日昌豆齊，歡迎惠顧。
 喜士定東街四四零號
254-2515
 所用材料
 上純正黃豆
 機器製造
 實貨佳味美
 營養衛生
 香滑可口
 歡迎惠顧

雙喜
Double Happiness
427 Power Phone
春雲吞皮
 逢星期二休息

清潔服務
 維良清潔公司, 承接大廈,
 寫字樓, 柏文, 商店, 餐館,
 工廠等等的清潔工作
 電話: (604)
 876-3854

中英洗地毯
 新式機器, 上門洗各種
 地毯, 即日洗即可用
 不遺色, 不縮水, 不
 變樣, 保證滿意
 照價服務, 特價優待
 值顧客應走處另收36.95
 實惠另加12元晚間電話
 253-0962 251-1684

正東亞新式高級食品

食品廠
 Fresh Foods Ltd.
 1, Vancouver
 253-4424

全日生麵
新鮮河粉

上海麵類

梁 承 接 土 木 工 程

KEE LEUNG

Phone: 254-1203

如屋大商
業門牌
利元閣
樓面
及，新
建築
及，新
擴充
舊屋
泥、水
工、
沙、
油、
天、
面、
電、
一、
律、
接、
辦、
修、
繕

地址：亞力山大街五二〇號。

電話：二五四一號。

上午八時至十二時
晚上六時至十二時

通達駕駛學校
No. 6, 246 East Broadway, 公司 875-1011
(Broadway and Kingsway) 日間 251-5015
Vancouver, B. C. 晚間 321-7324

**學費特平 每時19元
八鐘136元 免費接送**

金鐘廣告公司
名畫家主持
招牌廣告 美術裝飾
國畫書法 圖案壁畫
收費低廉
電話：874-0032 2515219

Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號
電話：321-3722

師資優良
經驗豐富
收費公平
免費接送
專人指導
考期靈敏

校長：方勵強夫人
電話：298-4623

全
程
130
元

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St
 Vancouver B C
 Phone: 695-0019



口昇昌腐
 雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
 律沾炸滑 豇魚豇腐 菜鮮西
 歡批豆魚 肉瓜雜
 迎批斗角 滑奶花 類菜貨

 **國際駕駛學校** 

International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎備錄 免費接送
海人教授 考試筆試 精通越南 粵語英語

收費最平每小時 \$ 20
特價課程 \$139 八小時

校址：林伯虎 地址：386 喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元。並有筆試班。
溫埠威校長294-4009

萬國駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL

地址：206 東六街及維多 223 室

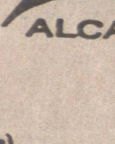
電話：254-2805 872-0058

服務僑胞	解答疑難	筆試路試	收費最平	教導最好	效率最高	歡迎補鐘	租車考試	免費接送
------	------	------	------	------	------	------	------	------

全程 120 元 (六小時課程)

高級駕駛學校
4477 Main St. Advance Driving School
吳志強 專人輔導英語筆試 全程 130元
CLASS 4 5 6
872-8717

ALCAN Building Products



Division of Alcan Canada Products Limited
 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
 (Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

ALCAN公司冬季大貢獻，可以協助你們在房屋改建，裝修保值方面慳回許多金錢！

ALCAN公司專門供給及安裝鉛質及 **VINYL** 外牆，防風玻璃窗，保暖玻璃窗，防風門，騎樓欄干，露台上蓋，陽光室，水溝及下水渠等。

無條件免費估價，請購買可靠的 **ALCAN** 公司產品！

△ 司華語職員公

接洽

GARY WONG

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-211 KINGSWAY, VAN., B.C.
收費公道 歡迎補鐘 全
各級筆試 的士牌等 程
教師日夜電話 130
元
周炳麟: 876-8434 黃渭賢: 681-0430 門明
岑誠源: 327-7053 327-6446 門明

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
校址：百老匯西街119號7室
免費接送 歡迎補舖 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$ 136
電話：874-2524
437-9617

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
電話：435-0581
435-9020
全
程
120
元
教師：黎美基 MAY LEE

中國
大預言家
左筆權
現寓
溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生·命理·信箱節目

精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新知舊雨·移玉駕臨

MANDARIN BDC #11, 611 MAIN ST., VAN. B. C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
大門口不貼招牌
貴客賜教，
請上二樓，211室

文華商業大廈二樓候教

王志龍駕駛學校
Perfection Driving School
地址：7229 緬街近 57 街
電話：324-3645
本校教師，全埠經驗最
豐富。保證捷法速成，
普通班 \$125 元。絕不
拖鐘。
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

城市駕駛學校

City Driving School

4 4 8 4 街衛近廿九街

電話 874-4544



蘇偉勝

教師經驗豐富，精通國粵客英
語，耐心教授指導考取駕駛。(專誠為僑胞服務)

南黃海將開發石油資源 與英國簽合同

預計勘探工作年內展開

【中國新聞社上海電】南黃海石油資源豐富，中國政府已與英國簽署合同，預計勘探工作年內展開。

據悉，中國海洋石油公司與英國石油公司簽署的這項合同，是中國與外國簽署的第一個關於南黃海石油勘探的正式合同。該合同規定，英國石油公司將在中國政府授權下，在南黃海進行石油勘探工作。預計勘探工作將在年內展開。

北京作出決定 加強出版工作

【決定】要求出版界加強出版工作，出版界應加強出版工作，出版界應加強出版工作。

中國消息

【決定】要求出版界加強出版工作，出版界應加強出版工作，出版界應加強出版工作。

【決定】要求出版界加強出版工作，出版界應加強出版工作，出版界應加強出版工作。

【決定】要求出版界加強出版工作，出版界應加強出版工作，出版界應加強出版工作。

【決定】要求出版界加強出版工作，出版界應加強出版工作，出版界應加強出版工作。

【決定】要求出版界加強出版工作，出版界應加強出版工作，出版界應加強出版工作。

【決定】要求出版界加強出版工作，出版界應加強出版工作，出版界應加強出版工作。

【決定】要求出版界加強出版工作，出版界應加強出版工作，出版界應加強出版工作。

【決定】要求出版界加強出版工作，出版界應加強出版工作，出版界應加強出版工作。

【決定】要求出版界加強出版工作，出版界應加強出版工作，出版界應加強出版工作。

【決定】要求出版界加強出版工作，出版界應加強出版工作，出版界應加強出版工作。

中山安堂
林健龍
地址：...
電話：...

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：(604) 684-2341

余景輝會計師樓
地址：...
電話：...

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科修理家庭商業雪櫃
地址：...
電話：...

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
335 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1Y9
電話：255-6010 255-6571 255-6572

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel. 685-9743

勝利汽車修理廠
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3
Phone: 255-1726

華僑金行
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER
電話：669-3247

利昌海產公司
片打街東 260 號
電話：六六九一六一六〇

建築商新屋自賣

6350 WINDSOR ST 33x122 \$169900
5457 COMMERCIAL ST 33x122 \$169900
5885 Argyle St (2 Yrs old)
1095 E 29Ave. 50x110 (1800 sq.ft.) \$229000
所有房屋土庫完成
A.B.M. CONSTRUCTION LTD
NONY 876-4346 or RICK 327-8661

餐館出售

位於繁榮社區，每年生意三十五萬八千，大停車場，取價三十五萬包括生意連實業，業主考慮生意或實業分開出售，關於這餐館詳情及其他生意，請英語電：YOSH SHOJI
PHONE (604) 837-2123
CENTURY 21 MID-MOUNTAIN REALTY LTD
BOX 999, REVELSTOKE, B.C. V0E 2S0

有車出讓
七四年VEGA，六萬，白色兩門，機件良好，晚上十時後電874-6209
DENNIS

想借錢？

聯邦(政府)商業發展銀行
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK
885 Dunsinuir Street
Vancouver, B.C. 681-7484
本銀行為聯邦政府企業之一，提供五年定期利息長期貸款，協助：
● 購買新屋、商場、廠房、機械及各種生財器具等。
● 開辦新生意，購買或擴展現成生意，或發展新地等。
● 增加生意活動資金，存貨，或將浮動利息短期貸款改為固定長期貸款等，或減低應付之帳項等。
● 免費商業諮詢服務，商業管理與訓練班及免費商業諮詢服務，詳情請與本人聯絡。
Richard Wong 黃國裕

華裔活動中心暑期中文班招生

地址：雲華街打西街一七九號。
電話：六六九〇九二。
時間：七月十六日至八月十三日。
粵語班：每星期六中午十二時至下午四時。
國語班：每星期六上午十時至下午二時(中午休息半小時)。
學費：暑期班每人十元。
報名時間：每星期一至星期五上午九時至下午四時。
地點：雲華街打西街一七九號本活動中心。
電話：六六九〇九二。

本報廣告

效力宏大

農場鮮鴨蛋大平賣

每打一元三毛
每盤二十隻，二元一毫五
每箱二百隻，廿一元五毛
購買十箱或以上免費送貨。
電話：(604) 856-2293
ALDERGROVE B.C.

觀屋平售

三層，主房有兩層，樓下兩房，兩房上下全，地庫甚好，通車二小時，一七九。
電話：435-4971
下午5:25-6:11
陳先生

餐館出賣

沙省中部六千人，生意連實業，樓上住宅，平賣自賣，電話：752-5650

餐館出賣

西區六和柏文一座，地五十乘一三三，十八年新，開價二萬九萬。

新屋十一萬九

列治文新屋上下六層，三浴廁，樓下三睡房可出租，一等建築，房屋買賣，服務最週到，VIC CHEN
(陳) 271-8863
多倫多 876-8841

中西餐館廉售

B.C.旅遊城市，座位一百，有酒牌，位於市中心旺區，商業繁榮，主理人分利，有意者自賣電話：
112-763-2223
NORMAN

炸魚舖自賣

經營六年快餐外賣，生意好，店主願教新入行，宜年富力旺，請電：SCOTT
RD 下午三時至九時
電話：588-5151

屋主自賣

十一年新，六睡房，連星期一至三時歡迎參觀
5634 TYNE ST
電話：681-2012
327-5400

購物商場出售

PORT MOODY商場，入息八萬五，另有餘地空地，可建PUB及柏文，電話：931-7062

西區商業樓出售

面積8130平方呎，內有三千二百呎，適合投資，或自用，價銀相宜，只售三十九萬九千，有意者請向陳啟欣(EDDY CHAN)
查詢電話：263-6116
或736-3831
UNITED REALTY

北方餐館自賣

有酒牌適合家庭式餐館，電話：八二一四一九

觀屋出賣

3535 W. 12街，好風水，有山水，四睡房，四廁，電話：578-7777

餐館平賣

東區中西餐館廉售，生意好，座位多，外賣及送貨，電話：一六六九，上午十時至下午四時，電話：682-2141

發財良機

某餐館出讓，位於旺區，價銀相宜，各項用具齊備，並附有貨車一輛，開價二萬九千元，如有意者，請日開電話：521-7233
或931-6133查詢

觀屋自賣

二十年屋，33x139，地正兩層，另有一土庫，二房，電話：588-7349

屋主自賣

位於安大略省WINDSOR，兩層，兩房，地大，120x100，平價出售，電話：274-1529

快餐燒臘館出賣

列治文第三街，旺市購物商場，對正酒樓，中式快餐，新入行夫婦經營，午二時後電話：270-2839

新屋及地出賣

全新新屋50x133，三睡房，四廁，電話：355-0504

屋主自賣

近唐人街及學校，七年新三睡房，有低價租期可接洽，電話：355-0504

急讓

雲東旺街果舖，長批，有649，日營七百五，年賺四萬，可發展，六萬五。另點貨。電話：CHARLES LEE李偉謙
BLOCK BROS 公司
321-6881
或傳呼機 687-7710
PAGER 1880
住家：430-5530

餐館廉讓

沙省中西餐館，廉價出讓，位於高速公路口，四圍有大酒店及夜總會，大停車場，獨立大廈，二百一十座位，烈酒牌生意穩定，每年生意八十萬左右，租平批發。詳情請自費電話四時後：306-764-6700彭祖接洽

中西餐館自賣

位於本埠東區商業地帶，設備齊全，百餘座位及外賣，有酒牌，生意穩定，有意請電：324-3666

何小姐

住家：八七四一〇七六五
公司：四三七一九四三一

YULAN WONG 黃小姐

本人專為閣下解答一切有關買賣房屋問題，滿足閣下的需要，歡迎來電查詢。
● 有兩間新屋正在興建中，快將完成，位於東區四十六街近細街，環境優美，交通方便，有意購買者請盡快與本人聯絡。
● 堅固實淨三睡房，樓下兩睡房全部完成，位於東區四十六街近細街，環境優美，交通方便。
● 33x110平地，近學，校及多利巴士，有土庫，平賣，試價八萬元。

建築商自售

新屋片多，4339十五萬，九柏架3212十五萬七，期六日至五開工，承辦人：294-0061

沙省餐館出賣

沙省中西餐館生意連實業自賣，每年做生意十萬餘，306-677-2377

沙省地仔

兩年新，獨市，座位60，內外設備全新，潔淨，生意佳，月租三百，長批，取價七萬五，有三睡房，意者請自費電話：306-677-2377

計告

先嚴謝君世黃公府君，廣東台山縣人，於中華民國三十八年六月九日(農曆五月二十)下午八時病逝於溫哥華，享壽九十有五歲。謹擇於七月七日(星期三)下午二時在溫哥華殯儀館舉行公祭，並由謝家親友代為致哀。此訃。

計告

先嚴謝君世黃公府君，廣東台山縣人，於中華民國三十八年六月九日(農曆五月二十)下午八時病逝於溫哥華，享壽九十有五歲。謹擇於七月七日(星期三)下午二時在溫哥華殯儀館舉行公祭，並由謝家親友代為致哀。此訃。

計告

先嚴謝君世黃公府君，廣東台山縣人，於中華民國三十八年六月九日(農曆五月二十)下午八時病逝於溫哥華，享壽九十有五歲。謹擇於七月七日(星期三)下午二時在溫哥華殯儀館舉行公祭，並由謝家親友代為致哀。此訃。

聞

先嚴謝君世黃公府君，廣東台山縣人，於中華民國三十八年六月九日(農曆五月二十)下午八時病逝於溫哥華，享壽九十有五歲。謹擇於七月七日(星期三)下午二時在溫哥華殯儀館舉行公祭，並由謝家親友代為致哀。此訃。

聞

先嚴謝君世黃公府君，廣東台山縣人，於中華民國三十八年六月九日(農曆五月二十)下午八時病逝於溫哥華，享壽九十有五歲。謹擇於七月七日(星期三)下午二時在溫哥華殯儀館舉行公祭，並由謝家親友代為致哀。此訃。

聞

先嚴謝君世黃公府君，廣東台山縣人，於中華民國三十八年六月九日(農曆五月二十)下午八時病逝於溫哥華，享壽九十有五歲。謹擇於七月七日(星期三)下午二時在溫哥華殯儀館舉行公祭，並由謝家親友代為致哀。此訃。

聞

先嚴謝君世黃公府君，廣東台山縣人，於中華民國三十八年六月九日(農曆五月二十)下午八時病逝於溫哥華，享壽九十有五歲。謹擇於七月七日(星期三)下午二時在溫哥華殯儀館舉行公祭，並由謝家親友代為致哀。此訃。

聞

先嚴謝君世黃公府君，廣東台山縣人，於中華民國三十八年六月九日(農曆五月二十)下午八時病逝於溫哥華，享壽九十有五歲。謹擇於七月七日(星期三)下午二時在溫哥華殯儀館舉行公祭，並由謝家親友代為致哀。此訃。

聞

先嚴謝君世黃公府君，廣東台山縣人，於中華民國三十八年六月九日(農曆五月二十)下午八時病逝於溫哥華，享壽九十有五歲。謹擇於七月七日(星期三)下午二時在溫哥華殯儀館舉行公祭，並由謝家親友代為致哀。此訃。

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
TEL: 254-2821

本館創設七十餘年，經驗豐富，最新裝修，寬大禮堂，精木山，式式俱全，宗教儀式，任君選擇，鄰近華區，交通方便，本館特聘華人經理，李國瑞，二樓專辦服務，二十四小時，電話：二五四二八二一

孟碧珊殯儀館

Mount Pleasant Chapel
今日風光照後人
往時恩義感親友

免費各項儀式，收費公道，特聘華人顧問，KELVIN KAN，為僑胞服務，地址：306 E. 11th Ave，電話：Office 876-2161，簡君住宅(華語) 872-4914

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本，婚娶壽禮，花設樹鮮，球計木花，無備花，任胞胞，歡光花，迎顧花

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
683-5124

本店常備：長壽樹木，結婚花球，長生花圈，花籃花牌，歡迎光顧

呂頌超主理
Geo. Louie 住宅: 255-9675

金巴倫花舖

Cumberland Florist
7715 Cumberland St., Burnaby, B.C. V3N 3Y2
Tel: 525-5732

四季時花，結婚花球，長生花圈，花籃花牌，設計新穎，歡迎光顧

黃甘聯主理

稿特

農民施用殺蟲劑應注意事項

資料由加拿大農業化學協會提供

為了保護個人安全起見，在農藥收成時應注意以下事項：
殺蟲劑時應注意以下事項：
1. 假定你明白殺蟲劑的包裝說明，施用殺蟲劑時應注意以下事項：
2. 假定你明白殺蟲劑的包裝說明，施用殺蟲劑時應注意以下事項：

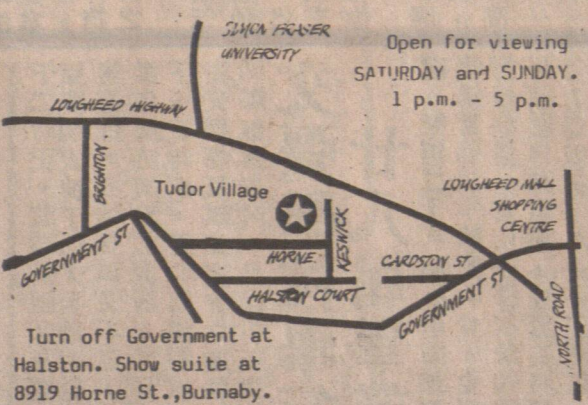
殺蟲劑的包裝說明，施用殺蟲劑時應注意以下事項：
1. 假定你明白殺蟲劑的包裝說明，施用殺蟲劑時應注意以下事項：
2. 假定你明白殺蟲劑的包裝說明，施用殺蟲劑時應注意以下事項：

殺蟲劑的包裝說明，施用殺蟲劑時應注意以下事項：
1. 假定你明白殺蟲劑的包裝說明，施用殺蟲劑時應注意以下事項：
2. 假定你明白殺蟲劑的包裝說明，施用殺蟲劑時應注意以下事項：

Tudor Village

Priced from \$72,500

3-bdrm. townhouse & 2 & 3-bdrm. garden apts. FEATURES: 3 new G.E. appliances, colour coordinated plush carpet throughout, brick wood-burning fireplace, indoor pool & saunas, U.G. parking, Tudor Inn Rec. Centre.



皇室村

售價由七萬二千五元起

Office 421-7708 or 689-4033 after 5 p.m. 531-3034



香港冷血匪徒 殺兩人劫珠寶
日前發生一宗驚天動地的搶劫案，兩名持槍匪徒在尖沙咀一間珠寶店內，將兩名女顧客及一名店員劫走，並搶走價值百餘萬元的珠寶首飾。

大富公司 大衆快樂添口福
新張營業
專營：唐山什貨、鮮果蔬菜、急凍海產、罐頭食品。
新張期間，一律九折（除特價品及白米外）

越南人餐館
地址：喜士定東街2122號 (DAIRY QUEEN對面)
電話：251-1828
營業時間：星期一至四上午十一時至下午十一時半，星期五至六上午十一時至凌晨一時，逢星期一休息。

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書寶路
住在大溫哥華
天上人間
秘書寶路蔡根遂立正

永興裝修公司
油漆、水電、木工、泥工、油漆、水電、木工、泥工。
電話：八七四一八四六三

黃氏酒家 WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371
嶺南菜式、名廚烹製、生猛海鮮、馳名燒烤、大宴小酌、豐儉隨意、環境優雅、歡迎外賣。

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675
華庭禮堂、筵開八十、喜慶宴會、最佳場所、百粵名菜、遠近馳名、貴賓廳房、情調高雅、名師主理、星期美點、專門選購、生猛海鮮、晚飯小宴、服務週到、七天營業（例假休息）。

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.
增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.75
川芎白芷燉牛腦
藥材燉草羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

家酒淘淘
102 E. Pender Street, Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家、食諸精研、大鑊小酌、悉從尊便。

新菊園飯店 GOOD TASTE RESTAURANT
喜士定西街132號 (活活公司對面)
Tel: 687-0113
位均店下請晚泡口味、有前午貴貴小各異、車後飯試惠惠菜同。

權記菜館
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237
首創三元飯盒、一飯兩菜、燒味小菜多款、任君選擇、快捷省時、歡迎電話預訂。

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.
全新改革 適合須求
提高品質 加強服務
重金禮聘香港點心名廚
葉樹松師傅加盟主理
款式再次創新 敬請光臨指導
由五月十六日至六月十五日備胞惠顧一律免茶!!
兒童奉送氣球
晚飯推出夏季新貢獻：

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835
著名紅豆冰、呂宋什菓冰、各式麵包西餅、中西結婚禮餅、時備精美餅卷、歡迎僑胞惠顧。
營業時間：上午九時至晚上九時，逢星期三休息。

利口福飯店 Delightful Food Restaurant
片打東街二百七十七號 電話：六八四、一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時，逢星期二休息。
每席三十元、每席三十元、每席三十元。

馬金 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
415 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
麵包西餅、生日蛋糕、結婚禮餅、精美餅券、粉麵飯、茶餐常餐、冷熱飲品、香滑雪糕。

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.
全新改革 適合須求
提高品質 加強服務
重金禮聘香港點心名廚
葉樹松師傅加盟主理
款式再次創新 敬請光臨指導
由五月十六日至六月十五日備胞惠顧一律免茶!!
兒童奉送氣球
晚飯推出夏季新貢獻：

市民紛紛傾訴冤情

遼寧建成大拱橋

主孔淨跨一百五十六米

【瀋陽電】新華社訊：最近，一座主孔淨跨比目前世界最大的法國卡邦大橋主孔淨跨還長三米的大型拱橋，在遼寧省丹東市正式建成。

歹徒廣州伏法

謀財害命、投毒殺人的罪犯朱振和二十四日被處決。

廣州市日報今日報道：今年四月五日上午，朱振和在廣州市假意向賣香煙的婦女翁慕嬌買紅雙喜香煙一箱，要請到其家取煙。翁遂誘到男孫胡勇雄等同到家裏，用早已準備好的劇毒物品放入翁杯中「招待」他們。飲了胡調了有毒的飲料後倒地。鄭月媚見狀便衝出門外，呼喊「救命」。朱為滅口，將鄭拖入房內，用鐵錘猛擊鄭的頭部。鄭受重傷。朱的母親見狀，責罵其子，并大聲呼救。當民警聞訊趕到時，朱振和爬窗逃離現場，但當晚即被捕歸案。經人指源、胡勇傳供、死者翁慕嬌、胡勇傳供救救無效，先後在廣州市中級法院審理這一案件時，認被告朱振和故意殺人與判處其死刑。

外幣限額將提高

中央銀行今日宣佈，從七月一日起，該銀行將提高國幣，不論爲了一般目的還是爲了遊玩）的外匯限額。這條新規定將把爲了一般目的（包括業務及探親遊行）而出國的每個公民的外匯限額，從現時每日的一百美元提高至一百五十美元。爲了玩樂而出國的每個公民的外匯限額，從現時每月的八十美元增至一百美元。

每個出國人民的帶去，將從現時的二千五百美元增至三千美元。中央銀行現正修訂一條規定，將爲這些變鋪平道路。

中國消息

校組織的青少年，在鐵樹
開花時，獲北區冠軍；去
年，該校組成的國家手球
代表隊獲得北歐舉行的國
際賽冠軍；這次的鐵樹開
花，他們相信又是一次好
預兆。

樹突然開花，這是百年難語中，以「鐵樹開花」來

擬的程度。治平中學說，學校的鐵樹以前曾兩度開花，均給學校帶來喜訊，分別是：十年前，學校組織的青少年隊，在鐵樹開花時，獲北區冠軍；去年，該校組成的國家足球代表隊獲得北歐賽行的國際賽冠軍；這次的鐵樹開花，他們相信又是一次好預兆。



台灣鋼廠副總

在荷京被人擊斃

【阿姆斯特丹電】 法新社訊，荷警方說，台灣鋼鐵公司副總裁R．J．H．陳昨晚在此間一間私人俱樂部被擊斃。

發言人說，陳氏星期三抵達荷蘭，當時正與兩名男子交談，他們是隨後進入俱樂部的，相識是華人。

發言人說，其中一人突然在一公尺外以左槍開了幾槍，事後在俱樂部內找到五枚彈殼。

發言人說，三十六歲的陳氏當場死去。另一名男子在逃，正被通緝。

中國參茸藥材行

參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨質上佳
價錢公道，歡迎參觀及選購
每期推出大量特價品

由黎響祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: 682-1113

剪此告白來，可獲九折優待。
特價品除外

招收算命看相學徒啓示

命理、相理，乃係中國古代玄妙學說，評論人生吉凶禍福，富貴貧賤，壽夭智愚，忠奸善惡，能知過去未來安危，本人久抱星學，稍識玄機，現因年紀老邁，想繼後有人，破例招收學徒，凡有興趣求學人士，不分性別年齡，請來報名繳費，額滿即止，特字敬告。

左筆權謹露

報名地址：溫哥華唐人華街611號文華大廈
二樓211室內左筆權處門口不貼招牌

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

BED & MATTRESS
新貨上市
床、床褥，
大平賣，平通埠。

逢星期四休息

地址：溫哥華喜士定東街一六六號
電話：889-5825

財記飯店

地址：域多利街5225號
電話：321-4532

特價午餐
炒粉麵飯
家庭小菜
海鮮燉品
鑊氣一流
遠近馳名

剪此告白來，可獲九折優待。

專做地盤
木工，電話：八
七三一四二

藝工建築公司
承辦房屋，工商樓高
土庫間格，裝修改建
電話：421-0510